

# bischofshofen.journal

## PONGAU

10/2012

Telefon 0650 / 530 99 00  
bischofshofen.journal@sbg.at  
www.bischofshofen-journal.at

Erscheint in Bischofshofen · Mühlbach · Pfarrwerfen · Werfen · Werfenweng · Hüttau · St. Martin

*Wurzelwerke*



**Aktive Frische, natürlicher Schutz!**  
Das erste ökologische Sportfunktions-Waschmittel!

**Naturkost Gabi Schmied**  
Bahnhofstraße 17 · 5500 Bischofshofen

**40 Jahre PETTINO**  
Möbelhaus · Tischlerei



**KÜCHEN-AKTION**



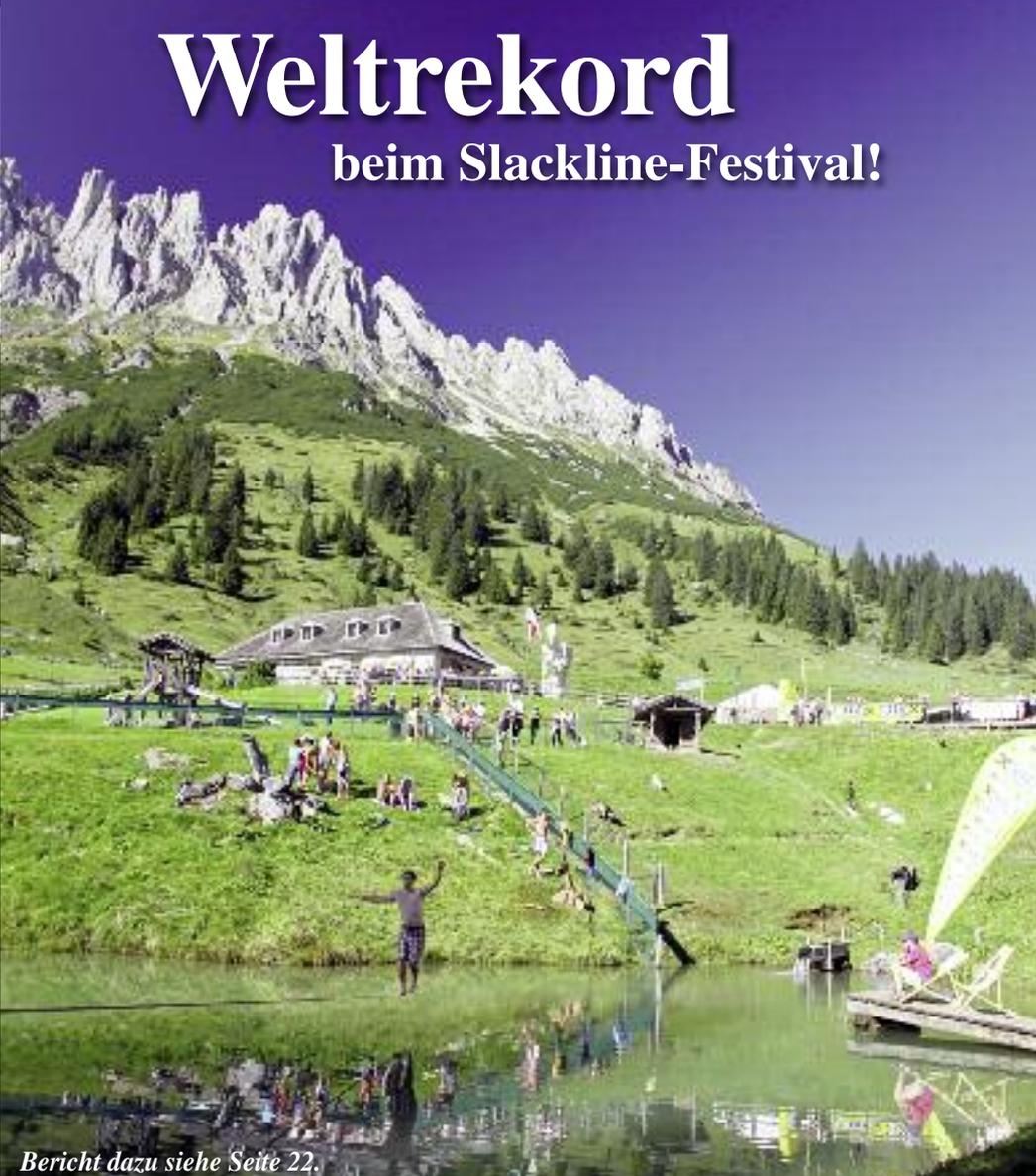
Wir freuen uns auf Ihren Besuch:  
Mo - Fr: 8:30 - 12:00 Uhr und 14:30 - 18:00 Uhr  
Sa: 8:30 - 12:00 Uhr

**IHR TISCHLER**  
PETTINO

Bodenlehenstraße 17 | 5500 Bischofshofen  
T: 06462 - 40 17 | F: 06462 - 56 23  
moebel.pettino@son.at

# Weltrekord

## beim Slackline-Festival!



*Bericht dazu siehe Seite 22.*

**METALL- & SONNENSCHUTZTECHNIK**



Reparatur · Nachspannung · Wartung

Markisen · Rollläden · Glasüberdachungen

Ihr Lichtschutzfaktor 365

**josef sendlhofer**

Dorfwerfen 16 / WK 422 Pöschelwies 143 101 661 35 / 0440  
Fax: +43 03 6465 89 004 WK: jsendlhofer@son.at

**BETT DES MONATS**  
BOXSPRINGBETT



BETTEN SALLABERGER  
5500 Bischofshofen · Bodenlehenstr. 13  
Tel. 06462 / 2416 · www.betten-sallaberger.at

bp



# WEIGLHÖFER



**WINTERREIFEN** (Fulda, Michelin, usw.) zu **TOP-KONDITIONEN**  
**ALUFELGEN** für den WINTER!

Telefon 06462/25 01

## Die Räderwechsel-Samstage sind da!



Am 13. und 20. Oktober öffnen wir extra auch samstags. Reservieren Sie sich einen Termin für den Räderwechsel inklusive Wintercheck um Euro 39,90\*. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Übrigens, Volkswagen empfiehlt den Testsieger von Continental.



Das Auto.

Winterrreifenpflicht 1.11.2012 bis 15.4.2013  
\* Unverbindlich empfohlener Richtpreis inkl. MwSt.



5500 Bischofshofen, Salzburger Straße 69  
Telefon 06462/25320, www.vierthaler.at

## Holzfachmarkt



www.rema-wood.com 06462 2438

REMA Hobelwerk GmbH · Gasteiner Str. 50-52 · A 5500 Bischofshofen  
Telefon 0 64 62 / 24 38-0 · Fax 0 64 62 / 24 38-11  
e-mail: hobelwerk@rema-wood.com · www.rema-wood.com

### Toppreis und Topqualität aus EIGENPRODUKTION!

\*\*\*

### AKTION

Lärche 3-Schicht-Massivholzdiele - Einblatt - gebürstet und natur geölt, Dim. 15 x 185 mm - versch. Längen  
Preis: ab € **32,30 / m<sup>2</sup>** inkl. 20% USt.  
*Solange der Vorrat reicht!*

\*\*\*

### AKTION - Restpostenverkauf

Fichte Profilbretter Nut- u. Feder - diverse Qualitäten und Dimensionen  
Preis: ab € **7,00 / m<sup>2</sup>** inkl. 20% USt.

Gewachsene Natur **HOLZ**

- Hobelware aus eigener Produktion
- Kanthölzer, rohes Schnittholz
- Parkett, Laminat und Schiffböden
- Farben, Montagmaterial
- sämtliches Zubehör



## Aus meiner Sicht ...

### Fußfessel für Kinderschänder und Sextäter



Immer wenn man denkt, dass der österreichische Rechtsstaat nicht mehr tiefer sinken kann, wird man eines Besseren belehrt! Derzeit sind Fußfessel für Kinderschänder und Sex-Täter an der Tagesordnung. Gewalt- bzw. Sexualverbrecher werden mit elektronisch überwachtem Hausarrest für ihre Gewalttaten belohnt. Sicher ein tolles und sicheres Gefühl für die Missbrauchten, ihre Peiniger in Freiheit zu wissen. Aus meiner Sicht wäre das Opfer die einzige Person, die ihrem Peiniger das Gefängnis ersparen könnte. Weshalb werden die Opfer nicht gefragt? Ich bin mir sicher, dann wären die meisten dieser Peinigerfüße ohne Fußfessel geblieben. Ich denke, eine missbrauchte Opferseele kann

gar nicht schlimmer verhöhnt werden, als den Täter einfach nach Hause zu schicken. Schreit ja fast nach Selbstjustiz dieses Szenario, wenn man als Opfer nichts wert ist! Ein weiteres Rätsel für mich sind diese niedrigen unbedingten Strafen für Missbrauch und Vergewaltigung in Österreich. Wie soll so ein Täter bzw. Wiederholungstäter ordentlich abgeschreckt werden. Sobald sich jemand an einem anderen Menschen vergreift und dabei Gewalt ausübt, ist diese Person eine Gefahr für seine Umwelt und müsste aus meiner Sicht für lange Zeit aus dem Verkehr gezogen werden. Aber in Österreich müssen sich anscheinend die Opfer vor ihren Tätern verstecken, da ihnen diese ja mit Fußfesseln versehen jederzeit über den Weg laufen können. Verrückt oder?

*Ihr Eberhard Stoiser*

### Vernissage von „Seppi“ Brüggler



Am 2. Oktober 2012 lud der gebürtige Bischofshofener Josef Christian „Seppi“ Brüggler zu seiner Vernissage unter dem Titel „Spanien einmal anders“ in die Paracelsus Buchhandlung in Salzburg. Seppi ist ein Down-Syndrom-Künstler, der seinen Lebenssinn im Malen gefunden hat. Er ist Mitglied der Innerlueger Kellermaler sowie im artforum Salzburg in Lehen. Der Künstler lebt und arbeitet in

Bischofshofen und in Spanien (Orihuela). Seine künstlerische Ausbildung begann schon in jungen Jahren durch seine Mutter Marianne Brüggler, seine Maltechniken konzentrieren sich auf Acryl, Collagen und lineare Arbeiten mit Bleistift, Kohle und Pastell. Seppi Brüggler wurde bereits zweimal der Kunstpreis Riegersburg verliehen, seit 2006 nimmt er regelmäßig an verschiedenen Ausstellungen teil. Wir wünschen ihm für die Zukunft alles erdenklich Gute und weiterhin so viel Freude an der Kunst!

### Christine Pöschl feierte 90. Geburtstag



**Mühlbach/Hkg.** In Bischofshofen geboren, wurde Christine Pöschl ab 1945 immer wieder als Vertretung ins Postamt Mühlbach am Hochkönig versetzt und aus der Vertretung wurde schließlich 1948 eine Dauerstelle. In dieser Position wurde

die Jubilarin als die „Post-Christl“ bekannt und Mühlbach ist ihr zur Heimat geworden. Nach ihrem 83. Geburtstag entschloss sie sich für die Übersiedelung in das neue Seniorenwohnheim, wo sie sich sicher und geborgen fühlt und dem Pflegepersonal in Dankbarkeit verbunden ist. Bürgermeister Hans Koblinger gratulierte im Namen der Gemeindevertretung mit einem Geschenk.

**Jalousien  
Vertikaljalousien  
Faltstores  
Rollos  
Flächenvorhang**

**WIR STELLEN ALLES**  
Reischl Klaus SONNENSCHUTZTECHNIK  
Zimmerbergsiedlung 2/3 · A 5500 BISCHOFSHOFEN  
klaus.reischl@sbg.at · www.wirstellenallesindenschatten.at  
Telefon 0664/ 40 100 69

**Rollläden  
Markisen + Tücher  
Raffstores  
Insektenschutz  
Schirm-Systeme**

**IN DEN SCHATTEN!**

**„Vor dem Winter die Energiespar-Rollläden nicht vergessen!“ Ausstellungen:  
Kirtage 29.09. St Johann, 26.10. Wagrain, 27.10. Großarl!**



## 60 Jahre für Recht und Gerechtigkeit in Bischofshofen

Ende September lud die AK-Bezirksstelle Pongau zu ihrer 60-Jahr-Feier in den Pfarrsaal Bischofshofen. Nachdem zahlreiche Ehrengäste von AK-Bezirksstellenleiter Franz Grübl persönlich begrüßt wurden, gab es eine Filmvorführung als Rückblick auf die vergangenen 60 Jahre. Landeshauptfrau Mag. Gabi Burgstaller und AK-Präsident Siegfried Pichler bedankten sich in ihren Festreden bei Franz Grübl und seinem Team für den unermüdlichen Einsatz zum Wohle der ArbeitnehmerInnen im Pongau. Anschließend gab es noch einen Festvortrag von Univ.-Prof. Dr. Reinhold Popp zum Thema „Die Zukunft der Arbeit und der Arbeiterkammer“. Für die musikalische Umrahmung sorgte die Pongauer Junior Brass. Auch für das leibliche Wohl der zahlreichen Festgäste wurde bestens gesorgt.

Kurz zur Geschichte der AK Bezirksstelle Bischofshofen: Diese wurde 1952 als erste Außenstelle der Vertretung der Salzburger Arbeitnehmer im Bundesland in einem Gebäude der Gebietskrankenkasse in Bischofshofen errichtet. Bis zu diesem Zeitpunkt mussten regelmäßige Amtstage zur Information von Arbeitnehmern genügen. Dieser Weg einer Stärkung der Bezirke wurde von den AK-Präsidenten konsequent weitergegangen. Zum Beispiel jüngst durch die 2005 von Siegfried Pichler in die Bezirke geholte Tauschbörse für Wintersportartikel. Heute ist die AK im Bezirk ein moderner Servicebetrieb, der weit über seine vor 60 Jahren festgelegten Aufgaben hinaus aktiv ist.

### Drei Bezirksstellenleiter in 60 Jahren

Ihre Leiter sind der Bezirksstelle dabei immer über Jahrzehnte treu geblieben. Nur Karl Pestenhofer, der von einem Sekretärsposten der Gewerkschaft der Privatangestellten in das Bischofshofener Amtsgebäude wechselte, übergab den Job bereits 1953, ein Jahr nach Gründung der Außenstelle, an Karl Seidl. Seidl war mehr als 31 Jahre lang Leiter der Bezirksstelle. Er gründete die Salzburger Gewerkschaftsschule

für den Pongau und holte das BFI erstmals in den Bezirk. In der täglichen Arbeit ging es damals vor allem um das Sichern der Grundbedürfnisse der Pongauer: Ein Einkommen, das zum Leben reicht, erschwingliches Wohnen und leistbare Nahrungsmittel. Dabei arbeitete die AK eng mit den Gewerkschaften zusammen: In Karl Seidls Zeit wurden zahlreiche Betriebsratskörper-schaften in den Pongauer Firmen neu gegründet und ÖGB Ortsgruppen betreut. Die Lohnsteuer- und Konsumentenberatung im Bezirk nahm ebenfalls unter Seidl ihren Anfang. Unter ihm erarbeitete sich Getrude Graf 1980 als erste Frau in ganz Österreich die Position der stellvertretenden Leiterin einer AK-Bezirksstelle.

### Einsatz für Kultur, Bildung und die Rechte der Arbeitnehmer

1985 übernahm Franz Grübl, der die Geschicke der Außenstelle bis heute lenkt. Meilensteine in seiner bisherigen Zeit als Bezirksstellenleiter waren unter anderem zwei Bauprojekte: Der Neubau des AK-Hauses im Bezirk 1995 und der Umzug des BFIs in ein ehemaliges ÖGB-Gebäude in St. Johann. Die Bezirks-AK wurde auch kulturell aktiver: Grübl startete Theaterabende in den Pongauer Gemeinden, den Pongauer Familienradwandertag und das Frühlingskonzert



Im Bild von links AK-Bezirksstellenleiter Franz Grübl, Bezirkshauptmann Mag. Harald Wimmer, LH Gabi Burgstaller und AK-Präsident Siegfried Pichler.

NATURSTEIN & FLIESENLEGER  
MEISTERBETRIEB

**Kaserbacher**

**KA**

BERATUNG · VERKAUF · VERLEBUNG

**Alois Kaserbacher**  
Inhaber

5500 Pfarrwerfen, Pöham 31  
Tel.- Fax: 06462-33133 Handy: 0664-2102313  
e-mail: steindesign@aon.at

der Werksmusikkapellen. Der Familienradwandertag und das Frühlingskonzert fanden 2012 zum 23. Mal statt und werden jährlich von rund 200 beziehungsweise 500 Menschen besucht. Außerdem wurden die Lohnsteuersprechtag auf den Gemeindeämtern und in den Betrieben sowie die Wohn- und Mitrechtsberatung und der allgemeine Konsumentenschutz ausgebaut. Die Organisation und Betreuung der Gewerkschaftsschule gehörte über Jahrzehnte ebenso zum Portfolio der Bezirksstelle wie das Veranstellen von Vorträgen an Schulen und beim Heer.

Ein weiterer Meilenstein in Grübls Zeit: Die Gründung des von Sozialpartnern getragenen Technischen Ausbildungszentrums Mitterberghütten 2010. Nicht zuletzt nahmen die heute in allen Bezirken etablierten regelmäßigen Betriebs- und Funktionsbesuche des AK-Präsidenten im Pongau ihren Anfang.

# Der Weg zur individuellen GLEITSICHTBRILLE:

Patenterte Technologie  
Auch auf dem Markt der  
Augenoptik gilt:

„Service macht den  
Unterschied“

Eine professionelle Zentrierung ist der Schlüssel zu optimalem Sehkomfort. Bei der Messung wird das Zentrum der Pupille mit drei Kalibrierpunkten automatisch erkannt, sodass Fehlmessungen nahezu ausgeschlossen werden können.

## DAS SMART-ZENTRIER-SYSTEM



1 Paar Gleitsichtgläser

ab € 149,-

Kunststoff Mehrfach-ET + Hartlack

Jeden Samstag geöffnet  
von 8.45 bis 12.30 und  
von 13.30 bis 17.00 Uhr  
in Bischofshofen

GRATIS-PARKPLÄTZE  
direkt vor dem Geschäft!



**ROBERT NAUER**

Kontaktlinsen - Optiker - Goldschmied

BISCHOFSHOFEN · BAHNHOFSTRASSE 28 · TELEFON 0 64 62 / 25 23  
SCHWARZACH · MARKT 6 · TELEFON 0 64 15 / 65 84  
e-mail: nauer@ready2web.at

kultur

## „DIE SEER“ erstmals hautnah

Die Musik der SEER lebt. Acht Musiker agieren auf der Bühne. Acht Individualisten, zum Ensemble zusammengeschweißt. „Künstler“, die auf der Bühne ihr Bestes geben, die den direkten Draht zum Publikum suchen und finden. Unter dem Motto „Stad“ freut sich die Band auf einen stimmungsvollen „seerischen“ Abend, der einen emotionalen Bogen entstehen lässt. Musik und Musiker werden spürbar. Ein Konzert der Band ist wie ein großes Treffen von Freunden. Man(n) ist sich dessen bewusst. Mann ist Fred Jaklitsch, Kopf und Mastermind der SEER. Mit viel Gespür baut er jedes Konzert so auf, dass es zum einzigartigen Ereignis wird. „Ich denke, dass es einfach wichtig ist, sensibel mit den Empfindungen der Zuhörer umzugehen. Texte verhalten nicht wirkungslos in den Köpfen der Menschen. Hat man diese einmal erreicht, dann hat das auch viel mit Verantwortung zu tun“, erklärt Jaklitsch. Erstmals geben DIE SEER Konzerte ohne großen technischen Aufwand. Den Zuseher erwartet eine 100-minütige musikalische

Reise zu den großen Seer Balladen und einer Einstimmung auf die bevorstehende „Stade Zeit.“ Erleben Sie dieses einzigartige Konzert am 21. Dezember 2012 um 20 Uhr im Congress in Saalfelden. Kartenvorverkauf: Congress Saalfelden 06582 / 76 700, Raiffeisenbank Saalfelden, in allen Raiffeisenbanken in Stadt und Land Salzburg, Ö-Ticket Hotline 01 / 96 0 96, Ticket Online 01/88 0 88 und den bekannten Verkaufsstellen sowie direkt bei Schröder Konzerte 0732 / 22 15 23.



Wir verlosen 2 x 2 Karten für das Seer Konzert in Saalfelden bei Anruf in der Redaktion am Donnerstag, den 4. Oktober 2012 um 14 Uhr.

## Bernhard Mitmesser erhält Sonderpreis U21 beim internationalen Musikwettbewerb

Am 3. Oktober 2012 wird der junge Musiker offiziell als Preisträger vorgestellt, live im Jugendmagazin „U21 - Deine Szene. Deine Musik“ auf BR-KLASSIK. Das Redaktionsteam von U21 erwählte den Bischofshofener Klarinettenisten als Preisträger des Sonderpreises aus. Der Preis wird in diesem Jahr zum dritten Mal vergeben und wird gestiftet vom Dr.-Marianne-Kunkel-Fonds, der sich damit besonders für den musikalischen Nachwuchs engagiert. Das Preisgeld möchte der junge Künstler für die Anschaffung eines neuen Instruments verwenden. „Ich möchte mir eine Es-Klarinette kaufen und befinde mich gerade in Verkaufsverhandlungen mit meinem Professor. Sein Instrument ist ein Spitzeninstrument und ich habe zusammen mit dem Preisgeld jetzt genug angespart, um es mir leisten zu können. Bislang habe ich keine eigene Es-Klarinette, die man aber hin und wieder für bestimmte Engagements benötigt.“ In der U21-Sendung am 3. Oktober wird der junge Musiker über seine Erfahrungen beim Wettbewerb, seinen persönlichen Werdegang und seine Zukunftspläne sprechen. Von der Nachricht des Sonderpreises wurde Bernhard Mitmesser total überrascht. „Ich hätte niemals gedacht, dass ich noch so belohnt werden könnte. Dieser Preis gibt mir großes Selbstvertrauen. Gerade weil ich im Sommer bei den Salzburger Festspielen sehr eingespannt

war, fiel es mir nach langen Probtagen manchmal schwer, mich noch einmal zum Üben aufzuraffen, um an diesem renommierten Wettbewerb teilzunehmen. Aber das Spielen in München hat mir viel Spaß gemacht. Insbesondere das Auftragswerk war sehr reizvoll.“ Der Sonderpreis in Form eines Schecks und einer Urkunde wurde Ende September, im Rahmen der offiziellen Preisverleihung nach dem dritten Preisträgerkonzert des ARD-Wettbewerbs im Münchner Herkulesaal überreicht. Bernhard Mitmesser, Mitglied der Bauernmusik Bischofshofen begann 1999 am Musikum mit dem Klarinettenunterricht und studiert seit 2007 bei Univ.-Prof. Johann Hindler in Wien. Er war bereits mehrfach Preisträger bei Wettbewerben und hat in verschiedenen Ensembles Erfahrung als Orchestermitglied, aber auch als Solist gesammelt.



*Wurzelwerk*

**SAGRUSAN®**  
Hilfe aus der Natur

- \* frei von Farbstoffen
- \* Gentechnik-frei
- \* frei von synthetischen Zusätzen
- \* frei von Umwelgiften und Tierversuchen

**Naturkost Gabi Schmied**  
Bahnhofstraße 17 - 5500 Bischofshofen

Holzfachmarkt - Tischlerei  
**HOLZ ULMANN**  
Wir beraten - liefern - montieren

Teil: 06462-2445, Fax: 06462-2445-16  
5500 Bischofshofen, Salzburger Str. 61  
www.holz-ulmann.at

**MARKENPARKETT I. WAHL**

4mm Nutzschiicht!

LANDHAUSDIELE-EICHE **34,90/m<sup>2</sup>**  
SCHIFFSBODEN-Buche **17,90/m<sup>2</sup>**

**INFRAROTKABINEN ABVERKAUF** Mehr Modelle

WÄRMEPLATTEN + CD-PLAYER

**€ 910,-**  
Verlegeweise zu TOP-Preisen!

### Roter Oktober in Bischofshofen

**Bischofshofen** - "O'zapftis!" hieß es wieder Mitte September im Schanzengelände beim "Oktoberfest" der SPÖ-Bischofshofen. Bei traditioneller Speisekarte mit original Münchner Wiesnbier, Grillhendl, Weißwurst und Brezn herrschte beste Stimmung. Für den musikalischen Schwung sorgte die junge Bischofshofener Gruppe "Pongau Power". Zur Unterhaltung der Kleinen gab es ein eigenes Kinderzelt mit Zauberer, Basteln und Schminken. Die mutigen Festgäste, egal ob jung oder ein wenig älter, wurden vom "Team Grenzen-

los" vom Sprungturm abgeseilt. Natürlich wurde auch wieder "Kuhlotto" gespielt. Der Sieger war heuer "fäkalfrei" ermittelt worden, da die Kuh den Stuhlgang verweigerte. Gemäß den Spielregeln zählte nach Zeitablauf der linke Vorderfuß von „Elisabeth“ in der von Geometer Unterberger vermessenen Spielfläche. Als eindeutiger Beweis des fairen Ablaufes dient der Umstand, dass Stadtrat Josef Mairhofer - der Fraktionsvorsitzende der ÖVP-Bischofshofen - das Siegerlos hatte und somit die 500 Euro gewann (im Bild links

bei der Geldübergabe mit den beiden Vizebgm.). Parteivorsitzender Vbgm. Hansjörg Obinger freute sich mit seinem SPÖ-Team besonders auch über den Besuch der eigens aus Unterhaching angereisten SPD-Freunde, welche sich beim "kleinen Oktoberfest" sichtlich wohlfühlten.

Im Bild rechts die Organisatoren Vbgm. Werner Schnell und Vbgm. Hansjörg Obinger mit dem SPD-Ortsvorsitzenden StR Peter Wöstenbrink (Mitte sitzend) samt SPD-Team.



# 20 Euro Eröffnungsgutschein!

Name  
 Kontonummer  Kontonummer Gutschein € 20  KURZ

Einlösbar bei Abschluss eines Sparkassen-Produkts\* bis 31. 10. 2012. Bitte übergeben Sie den Gutschein Ihrem Kundenbetreuer.

Werden Sie unser **200.000ster Kunde** und gewinnen Sie **eine Reise** nach Prag, Kroatien oder Stegersbach!

**Jetzt Reise gewinnen!**

**SPARKASSE**  
In jeder Beziehung zählen die Menschen.

\* Gutschein für Mehrzahlprodukte, bis bis 30. 10. 2012 bei der **Bischofshofener Sparkasse** abgeschlossen werden. Einmalig einlösbar. Preisänderungen (z.B. Löhne, Gebühren und s. Bankzinsfunktion), Kapitalbindung, Lieferverpflichtungen, Wartezeiten, Zahlungseinstelle und alle Sparkassen-Pflichten sind mit dem Sparkassen-Gesetz verbunden.

## Hochköniglicher Almdudler Trachtenpärenchenball

**Mühlbach/Hkg./Wien** - Seit der Erstaussgabe 2006 hat sich der Almdudler Trachtenpärenchenball im Wiener Rathaus zu einem der „schrägsten“ Events in der österreichischen Ballszene entwickelt, seit es Lederhosen gibt. Die diesjährige Ausgabe des Almdudler Trachtenpärenchenballs Anfang September fand unter „hochköniglicher Patronanz“ statt. Die Karten für das trachtige Highlight waren innerhalb von nur vier Stunden restlos ausverkauft. Die Region Hochkönig hatte den Festsaal im Rathaus mit ihren riesigen Kronen dekoriert. Die Hochkönig Trachtenmusikkapelle Maria Alm eröffnete den Ball und es gab „Himbeerli“ als Welcome Drink am Eingang. Gastgeber und Almdudler-Eigentümer Thomas Klein flog als Flaschengeist auf einem fliegenden Teppich ein. Den „schrägen Ton“ gab die dreizehnköpfige finnische Kultband Leningrad Cowboys an, ihre Tänzerinnen machten im Dirndl eine gute Figur. Nachschub gab es von DJ Gitta Saxx und dem Hochkönig Spatzen-sound. Die Gästeliste war lang und prominent: Dabei waren unter anderem Wiens Bürgermeister Michael Häupl, Komikerin Hella von Sinnen, Schauspielerin Kristina Sprenger, die Radiomoderatoren Claudia Stöckl und Matthias Euler-Rolle, Ex-

Beachvolleyballprofi Oliver Stamm, Talkmasterin Vera Russwurm, die TV-Moderatoren Peter L. Eppinger und Roman Raffreider, Rosenball-Organisator Holger Thor, Modejournalist Adi Weiss und auch das Hochkönig Maskottchen Schneewutzl. Zu den Ballhighlights zählten die Riesentombola, die Burlesque Dirndlshow und das Mitternachtsgewinnspiel. Die Pärenchenwahl 2012 brachte zusätzlich Stimmung in den Hochkönig Festsaal: Das erste Pärenchen,

das sich am Ball fand, konnte sich über eine Nacht für zwei Personen im Hotel Eder\*\*\*\* in Maria Alm freuen. Für alle, bei denen es erst später gefunkt hat, gab es Sofortgewinne wie Flachmänner, Hüte, Shirts und vieles mehr.

Almdudler-Boss Thomas Klein wurde zum „Hoch-König“ gekrönt und zum Skiurlaub in das neue Luxury Hotel Wachthof\*\*\*\*\* am Hochkönig eingeladen.



Hartwig Mosshammer (GF Aberg Bergbahnen), Michael Emberger (GF Hochkönig Bergbahnen), Christine Scharfetter (GF Hochkönig Tourismus) und ihr Team.

**GASTHAUS Zum Dorfer Gut** Fam. Wenghofer

**Ab 13. Oktober 2012:**  
**Wildwochen**  
im Gasthaus „Zum Dorfer Gut“

**Reservieren Sie rechtzeitig für Ihre Weihnachtsfeier!**  
**Köstliche Weihnachtsbäckerei bei uns zu bestellen!**

Anna Maria Wenghofer · Buchberg 147 · 5500 Bischofshofen  
Tel. 06462/2662  
Ideal für Taufen, Geburtstagsfeiern,  
besondere Anlässe & Firmenfeiern.

**Bodenständige Küche**  
Auf Vorbestellung: Ripperl, Brat'l, Stelzen, Fleischkrapfen

**Herbst-  
Küchenaktion**

FM<sup>®</sup> DIE KÜCHE ZUM LEBEN

... lass Wohnträume wahr werden!

bewusst wohnen<sup>®</sup>  
Möbel  
**ERLBACHER**  
Einrichtungshaus & Tischlerei

Inhaber: Mario Erlbacher  
A-5500 Bischofshofen · Werksgelände 28  
Tel.: 06462-3762 - Fax: 06462-5367  
office@moebel-erlbacher.at  
[www.moebel-erlbacher.at](http://www.moebel-erlbacher.at)

## Menschliches



Unser gesellschaftliches Leben, soll es human und demokratisch orientiert sein, bedarf besonnener, einsichtiger, geistiger und intelligenter Zielsetzungen. Dazu wird auch von der sogenannten „anders garteten Unbewussten“ abgerückt werden müssen. Diese kam daher, weil man das Unbewusste zuerst nur über das krankhaft

Tun des Menschen gemäß und wohl angepasst sei der geistigen Klarheit der Vernunft“, postuliert Thomas von Aquin. „Die Menschheit befindet sich gegenwärtig an einem jener seltenen Wendepunkte, wo sich ihre Anschauungsweise grundlegend verschiebt. Der Zwang der Tradition allein hat seine Kraft eingebüßt. Es ist die Aufgabe der Philosophen, der Forscher und der Menschen des praktischen

## Geistige Umrüstung

Entartete durch die Psychoanalyse, die Psychiatrie, kurz von den Ärzten her kennenlernte. Viele Ärzte sehen Leiden und Krankheit immer nur als eine Einheit, als ob es nicht gesundmachende Krisen gäbe, die vom wirklichen Menschenleben einfach nicht wegzudenken sind. Auch das Unbewusste ist etwas durchaus Normales. Zum pulsierenden Leben gehören auch die unbewussten Seelenkräfte dazu. „Die geistige Schönheit der Seele ist darin gelegen, dass der Wandel und das

Tuns, eine neue Anschauung der Welt zu erschaffen und zu verwirklichen. Sie hat zugleich konservativ und radikal zu sein; sie wird jene Elemente der Ehrfurcht und der Ordnung bewahren, ohne welche die Gesellschaft in völlige Wirrnis versinkt: Eine geistige Schau, die durch und durch von unerschütterlichem Vernunftdenken erfüllt ist“, findet der bekannte englische Philosoph und Mathematiker Prof. Alfred North Whiteheads.

*Ihr Helmut Einöder*

## Europäischer Tag der Sprache

**Bischofshofen** - „English in action“ im MPG St. Rupert. Eine Woche Unterricht in Englisch - eine Woche intensive Beschäftigung mit Sprache und Kultur des englischsprachigen Raumes. Seit einigen Jahren beginnen die 6. Klassen im Gymnasium St. Rupert das Schuljahr mit einer Sprachwoche zu Hause. Die SchülerInnen arbeiten die ganze Woche lang an verschiedenen

Projekten, studieren Rollenspiele ein und bereiten eine Präsentation vor - alles auf Englisch. Unterrichtet und begleitet werden sie dabei von „Native Speakers“ der renommierten Stafford House School of English aus Canterbury. Zum Abschluss fand eine Präsentation der Projekte vor LehrerInnen und SchülerInnen statt.

*Im Bild die beiden Professorinnen aus Canterbury.*



SIMPLY CLEVER ŠKODA



**ŠKODA Clever Service®**  
**Räder und Reifen Aktion 3+1 GRATIS**



**Sicher durch den Winter.** Alle Top Card Kunden erhalten das vierte Pirelli Alu-Winter-Komplettrad bzw. beim Reifenersatz den vierten Pirelli Reifen GRATIS.

**Clever Tipp:** Fahrwerk, Motor, Licht und Sicht. Winterfit Paket inkl. Räderwechsel um 39,90 Euro.

**ŠKODA Brüggler**

5500 Bischofshofen, Gasteiner Straße 79  
Tel. 05462/8133  
www.brueggler.at

keine Barzahlung möglich. Aktion gültig bis auf Widerruf.

## HERBSTZEIT BEI BLUMEN TANNENBERGER

### Für den Herbst:

- Tolle herbstliche Deko-Ideen
- Viele herbstliche Pflanzen mit passenden Dekorationen
- Stimmungsvolle Herbststräuße

### Für Allerheiligen:

- große Auswahl an Calluna, Erika und passenden Pflanzen für die Grabgestaltung
- frischgebundene Allerheiligengestecke
- alle Formen von Grabschmuck



5500 Bischofshofen  
Bahnhofstrasse 28, Tel 8186  
Salzachgasse 10b, Tel 2357

*Wir freuen uns  
auf Ihren Besuch!*



## ÖVP lud zum Familienfest

**Bischofshofen** - Die ÖVP Bischofshofen lud auch heuer wieder zum traditionellen Familienfest beim Pfarrplatz ein. Bei angenehmen Temperaturen folgten zahlreiche Besucher der Einladung und ließen sich die selbst gemachten Fleisch- und Bauernkrupfen schmecken. Ein besonderer Dank gilt hierfür Stadträtin Barbara Saller und den Ortsbäuerinnen, die die leckeren Fleisch-

krupfen zubereiteten (*im Bild unten links*). Markus Graggaber führte in charmanter Weise durch das Programm und konnte dabei viel Polit-Prominenz begrüßen. Für die musikalische Umrahmung sorgte beim Frühschoppen-Konzert die Edelweiß-Musi, anschließend begleitete die St. Johanner Goasslschnalzer-Musi durch den Nachmittag. Auch den Kleinen wurde beim

Streichelzoo und einem Kinder-Spielwettbewerb nicht langweilig. Über tolle Preise konnten sich die Gewinner der Tombola freuen.

*Im Bild unten rechts von links Vizebgm. Werner Schnell, Bgm. Jakob Rohrmoser, Vbgm Hansjörg Obinger, StR Josef Mairhofer, DDr. Markus Graggaber und GV Stephan Steinacher.*



## HeimbewohnerInnen wollen Danke sagen

**Bischofshofen** - Die Bewohner des Seniorenheims Bischofshofen bedanken sich bei der Heimleitung und dem ganzen Personal für die gute, liebe Betreuung nach der Böhmi-Therapie, für Erledigungen in allen Angelegenheiten, den schönen Ausflügen und verschiedenen Festlichkeiten. Allen ehrenamtlichen Helfern und Besuchern auch recht herzlichen Dank. Eure Zeitaufwendungen für Basteln, Singen,

Spiel, Besuch, sind eine große Freude und geben uns das Gefühl noch ganz gut in der Ortsgemeinschaft zu leben.

Große Anerkennung und besonderen Dank gilt Bürgermeister Jakob Rohrmoser, den Vizebürgermeistern Obinger und Schnell sowie der Gemeindevertretung für die Schaffung und Erhaltung dieses schönen Seniorenheims.



*Die Bewohnervertreterinnen präsentieren ihr Schreiben: Von links Elfriede Aumayr, Siglinde Neuhauser und Olga Steidl.*

www.palmers.at

**PALMERS**

WEIL MEHR  
MANCHMAL  
MEHR IST.

Mehr als Push-up - Miracle Up

Erika Lackner, Wagrainner Straße 1,  
5600 St.Johann/Pongau, Tel.: 06412/4389  
Öffnungszeiten: Mo-Fr: 09.00-18.00 Uhr, Sa: 09.00-17.00 Uhr,  
Eigener Kundenparkplatz vorhanden.

## Bischofshofener Amselsingen

Am 13. Oktober 2012 um 20 Uhr findet wieder das traditionelle Bischofshofener Amselsingen in der Hermann Wielandner Halle statt. Dieses Jahr singen und musizieren De Cater (Südtirol), das Faltenradio (Salzburg), Der harte Kern (Tirol), die Hollerschnapsuzler (OÖ/Stmk.), das Ensemble Mitterebener Volksmusik (Salzburg), die Goiserer Klarinettenmusi (OÖ, Stmk.) und der Salzburger Viergesang (Salzburg). Durch das Programm führt Caroline Koller.



# TÖRGGELN

Fr. 19.10.2012 bis Sa. 27.10.2012

## Südtiroler Spezialitäten

*Speck, Kaminwurz'n, Hauswurst, Käse,  
Schlutzkrapfen, Schüttelbrot und Vintschgerlaiberl,  
Südtiroler Rotwein (Edelvernatsch), Maroni, ...*



*Um rechtzeitige Tischreservierung wird gebeten!  
Telefon 06462/2776*

## Orgelfestwoche 2012

**Bischofshofen** - Die positive Resonanz auf die Orgelfestwoche der Pfarre Bischofshofen im Jubiläumsjahr 2011 veranlassten Organist Andreas Gassner, auch in diesem Jahr eine Orgelfestwoche von 7. bis 12. Oktober 2012 in der Pfarrkirche Bischofshofen zu gestalten. Den „roten Faden“ bilden Texte aus der Bibel, zusammengefasst unter dem Begriff „Hohelied – Lied der Lieder (Hymnen des Glaubens)“. Bildmeditationen werden die BesucherInnen auf das jeweilige Tagesthema hinführen und einstimmen. Den Auftakt bestreitet der Kammerchor Vox Cantabilis (Ltg. Andreas Gassner) am Sonntag, den 7. 10. 2012. Dem „Hohelied der Liebe“ ist der Mon-

tagabend gewidmet, wenn Sopranistin Gerhild Zeilner mit musikalischer Begleitung auf dem Klavier ihren Auftritt hat. Sängerinnen und Sänger verschiedener Pongauer Chöre sind am Dienstag, den 9.10.2012 eingeladen, sich zur Abendmusik „Hohelied des Lebens“ zu einem Ganzen zu vereinen. Wie im letzten Jahr wird Markus Pronebner, Trompeter des Mozarteum Orchesters Salzburg, gemeinsam mit Andreas Gassner am Mittwoch, den 10.10.2012 unter dem Titel „Hohelied der Hoffnung“ wieder Protagonist der Festwoche sein. Der Donnerstag, 11. 10. 2012 steht unter dem Titel „Hohelied des Glaubens“ ganz im Zeichen der Ökumene. Den krönenden

Abschluss bildet die Vesper zum Fest des Hl. Maximilian am Freitag, den 12. Oktober 2012.



## Wieder großartiger Erfolg für die „Trombinos“

**Bischofshofen** - „Radio Salzburg sucht junge musikalische Talente. Ob Volksmusik, Klassik, Jazz, Pop oder Blasmusik - mitmachen können junge Musiker bis 15 Jahre, sei es als Solist oder als Ensemble.“ So lautete die Ausschreibung für die landesweite Talentsuche. Ende September war es dann soweit: Auf der ORF-Bühne im Europark präsentierten sich junge Künstler in verschiedenen Sparten. Aufgrund der Vielfalt der angetretenen MusikerInnen

wurde in drei Kategorien gewertet: Solo, Volksmusik und Ensemble. Unter dem Vorsitz von ORF-Moderator Manfred Baumann kürte die Jury das Trompetenensemble „Trombinos“ des Musikum Bischofshofen mit Anna Ebner, Martin Kreuzberger (beide Bischofshofen) und Thomas Holzmann (Werfen) zum Sieger der Kategorie „Ensemble“. Als Preis winkt den jungen Talenten eine professionelle Studioaufnahme des ORF im Landesstudio Salzburg.







# Dirndl & Lederhosen

**Dirndl Jasmin** (K12081)

- Mit Schürze und Bluse
- 100% Baumwolle
- Mini Länge
- Verschiedene Farben und Ausführungen

79.99

**Lederhose** (K11000)

**Für Herren**

- Mit Träger
- Hochwertiges Ziegenvelourleder
- Kurze Hosen und Kniebundhosen
- In verschiedenen Farben

99.99

[www.salzburger-lagerhaus.at](http://www.salzburger-lagerhaus.at)

Abholreise inkl. Steuern, gültig im Aktionszeitraum bzw. solange der Vorrat reicht. Irrtümer, Satz- und Druckfehler vorbehalten. Stichtpreise sind unsere bisherigen Verkaufspreise

Gültig bis 31. 10. 2012



LAGERHAUS  
Bischofshofen

## Lorenz Weran Rieger lud zu seiner Buchpräsentation

**Bischofshofen** - Zur Präsentation seines Buches „Vom Schreiben zum Handeln“ kamen 105 geladene Gäste aus der Politik aber auch Familie sowie Freundinnen und Freunde in den Bischofshofener Pfarrsaal. Der Autor wusste mit einigen Anekdoten aber auch mit viel Wissenswertem aus 20 Jahren Politik zu gefallen. Dabei setzte er sich oft dem Dilemma aus, es als Schreiber besser zu wissen aber als Politiker es auch besser können zu sollen. Sein 204 Seiten starkes Werk gibt Auskunft darüber. Es ist ausschließlich in der Bischofshofener Buchhandlung Ranftl um € 19,90 erhältlich. Lorenz Weran-Rieger, langjähriger Vizebürgermeister und gebürtiger St. Martin, war 1967 nach Bischofshofen gekommen. Im Buch beschreibt er seinen

politischen und journalistischen Werdegang. Beginnend als freiberuflicher Mitarbeiter bei den Pongauer Nachrichten 1987, den Einstieg in die Politik als Gemeindevertreter 1989 und die Gründung des Bischofshofen Journal zusammen mit Robert Pirnbacher 1990. Lorenz Weran-Rieger war 5 Jahre Gemeindevertreter, 5 Jahre Gemeinderat, 10 Jahre Vizebürgermeister und initiierte die Gesunde Gemeinde in Bischofshofen. Das Buch liefert Einblicke in das Bischofshofener Politgeschehen, und nicht nur das. Weran-Rieger schildert sein eigenes und das Wirken seiner Wegbegleiter Sepp Kert, Robert Pirnbacher, Rudolf Barkmann, Jakob Rohmoser und Hansjög Obinger. Die nicht nur in Bischofshofener Kulturkreisen bekannte Literaturwissenschaftlerin Edith Kammerlander präsentierte unter „Vorgestellt“ den Buchautor und sein Werk und gab Textpassagen aus dem Buch zum Besten. Aber auch Lorenz Weran-Rieger erzählte einige Anekdoten daraus. So meinte er in der Darstellung seiner schreiberischen Entwicklung mit Liebesbriefen manchmal erfolgreicher als mit persönlichem Auftritt gewesen zu sein“. Von Lorenz Weran-Rieger darauf angesprochen, sich als Vizebürgermeister mit ihm als Bürgermeister einige ordentliche Gefechte ge-

liefert zu haben, meinte Jakob Rohmoser „gerade das war ja die Würze in der Suppe!“ Restlos begeistert war das Publikum von den Darbietungen der „Klocker Hausmusik“, von denen zwei Mitglieder bei Salzburgs Top-Band „Spatzen Sound“ mitwirken. Beim anschließenden Würstlbuffet und gemütlichen Beisammensein ergaben sich interessante „Buch-Nachbesprechungen“. So sprach der frühere Kinderfreunde-Obmann Karl Rohregger „von einer sehr gelungenen Veranstaltung“, Juss Höll davon, „dass mich Lesungen normalerweise nicht interessieren, diese aber war super, weil ganz anders!“ Den Abschluss der Veranstaltung machte der „harte Kern“ mit Familie und den Vizebürgermeistern Obinger und Schnell im Schützenhof.



Sein erstes Buch überreichte Lorenz Weran-Rieger seiner Mutter.



Im Bild bei der Buchpräsentation: Peter und Traudi Ebner, Lorenz Weran-Rieger, Roland Brandner, Gerti und Juss Höll.

gleitsichtgläser!

1 paar varilux gleitsichtgläser mehrfach entspiegelt mit hartschicht bis  $\pm 6/4$  dpt nur € **298,-**

MAYR UNITED OPTICS

St. Johann · Schwarzach

Neue Kassierrichtlinie ab 1.1.2013  
Bankengruppenverordnung des BM für Finanzen

carta SCANNER DRUCKER KOPIERER  
BÜRO- UND KOPIERTECHNIK GMBH

# Austausch-Aktion

Informieren Sie sich jetzt unverbindlich

## Nettun@7000

integrierte Software für Handel  
10,1" Touch Display  
integrierter Bondrunder  
40.000 PLU's abspeicherbar

**ab € 860,-**  
zzgl. 20% MwSt  
exklusive Programmierung

**Beratung - Verkauf - Programmierung - Service**  
Carta Büro und Kopiertechnik GmbH  
Hauptschulstrasse 16 5500 Bischofshofen  
Tel.: 06462/6010 Web: www.carta.at

## Raiffeisen Realitäten Salzburg Filiale Bischofshofen

Raiffeisen  
Realitäten Salzburg 

Erfüllen Sie sich Ihren Wohntraum! Kaufen Sie Immobilien als Wertanlage!

Für vorgemerkte Kunden suchen wir Häuser, Wohnungen, Grundstücke. Wir bieten Ihnen die Möglichkeit, Ihre Wunschimmobilie zu finden. Unsere aktuellen Angebote: [www.raiffeisen-realitaeten.at](http://www.raiffeisen-realitaeten.at)

Für Informationen und Anfragen steht Ihnen gerne Karin Wimmer in der Raiffeisenbank Bischofshofen unter Tel. Nr. 06462/3033-360 oder per Mail zur Verfügung: [karin.wimmer@bischofshofen.raiffeisen.at](mailto:karin.wimmer@bischofshofen.raiffeisen.at)

### Ein- bzw. Mehrfamilienhaus in Bischofshofen – Mitterberghütten



- Grundfläche ca. 544 m<sup>2</sup>
- Wohnfläche ca. 204 m<sup>2</sup>
- 3 Wohneinheiten (2 derzeit vermietet)
- Großer Garten, 2 Balkone, Doppelgarage
- Einzelheizungen Pellets bzw. Holz

**Kaufpreis: EUR 370.000,-**

(Käuferprovision: 3% vom KP + gesetzl. Mwst.)

### Großzügige 4-Zimmer-Wohnung in Bischofshofen



- Wohnfläche ca. 100 m<sup>2</sup>
- Ruhige Lage, nahe öffentlicher Verkehrsmittel
- Loggia, 4. Stock mit Lift
- Fernwärme
- Komplett möbliert

**Kaufpreis: EUR 195.000,-**

(Käuferprovision: 3% vom KP + gesetzl. Mwst.)

## Raiffeisen Spartage von 29. bis 31. Oktober

Wir laden Sie herzlich zu den Raiffeisen Spartagen ein.

Sie können am Dienstag, 30. Oktober 2012 in der Raiffeisenbank Pfarrwerfen und am Mittwoch, 31. Oktober 2012 in der Raiffeisenbank Bischofshofen Ihr Glück beim Glücksrad versuchen.

Außerdem verwöhnen wir Sie am Weltspartag mit Spezialitäten von unseren heimischen Bauern. Alle, die uns während der Spartage besuchen, haben die Gelegenheit, ihr Können beim „Dart“ unter Beweis zu stellen. Es gibt schöne Preise zu gewinnen.

Speziell für unsere kleinen Sparer: **DER KASPERL IST WIEDER DA!** Der Kasperl besucht uns auch heuer wieder und wird tolle Abenteuer

gegen die Hexe, den Räuber und das Krokodil zu bestehen haben. Am Mittwoch, 31. Oktober 2012, laden wir recht herzlich ein, die Vorstellung um 14.00 oder 15.00 Uhr

zu besuchen. Der Eintritt ist natürlich frei!



Das Schafterteam der Raiffeisenbank Bischofshofen freut sich auf Ihren Besuch!

## Zum Schulanfang

Im Rahmen des Raiffeisen Schulsponsorings und in Zusammenarbeit mit der Kronen Zeitung wurden zum Schulanfang an alle Erstklassler in Bischofshofen, Pöham, Pfarrwerfen und Mühlbach/Hkg. Sumsi Rucksäcke verteilt.

Als kleine Überraschung für die Kinder sind im Rucksack Schultensilien wie z.B. Lineal, Radiergummi, Buntstifte usw. eingepackt. Um die nötige Sicherheit im Straßenverkehr zu gewährleisten, wurden die Rucksäcke mit Sicherheitsreflektoren ausgestattet.



Stellvertretend für insgesamt 8 Klassen. Hier die 1. Klasse der VS Pfarrwerfen.

## Abschluss der Raiffeisen Finanz-Akademie

**St. Johann** - „Menschen, die sich über das normale Maß hinaus informieren und freiwillig dazulernen, sind in der Wirtschaft gefragt“, betonte Generaldirektor Dr. Günther Reibersdorfer bei der Diplomvergabe im Kongresshaus in St. Johann. Er gratulierte den Absolventen und würdigte besonders deren unermüdlichen Einsatz. Die Jugendlichen „opferten“ für die Zusatzausbildung gerne ihre Freizeit, denn hier liegt der Gewinn auf der Hand: Diese Zusatzausbildung bietet eine zusätzliche Chance im Rahmen der persönlichen Weiterentwicklung. Die (Aus)Bildung ist entscheidend für die Lebenssituation und Lebensqualität des Einzelnen. Denn nur fachli-

ches Können, kreatives Handeln und soziales Engagement ermöglichen eine erfolgreiche und befriedigende Berufstätigkeit. Die Raiffeisen Salzburg Finanzakademie gibt einen Einblick in die Welt der Wirtschaft, wie ihn die Schule oft nicht vermitteln kann, und bereitet die Oberstufenschüler schön langsam auf das Berufsleben vor. In geblockten Unterrichtseinheiten lernten sie zusätzlich zur Schule die Grundlagen des Bankengeschäfts. Sparen, Finanzierung, Wertpapiere, Versicherung, Personalmanagement, Marketing, Rhetorik und die Bank als Unternehmen wurden jeweils an einem Wochenende den Teilnehmern näher gebracht und verständlich

gemacht. Zusätzlich organisierte man mehrere Betriebsbesichtigungen und einen Schnuppertag in der örtlichen Raiffeisenbank. *Im Bild die Absolventen Theresa Steiner und Annika Schnell.*



## Törggelen im Tirolerwirt

**Bischofshofen** - Zehn Jahre lang wurde das bekannte "Törggelen" in Lozi's Schatzeria durchgeführt, heuer findet es bereits zum vierten Mal von 19. bis 27. Oktober 2012 abends ab 19 Uhr mit einem erweiterten Angebot im Tirolerwirt statt. Das Törggelen ist ein traditioneller südtiroler Brauch. Nach dem Weinpressen gab es stets eine ordentliche Marende, ein kleines Fest, bei dem nach Herzenslust gegessen und vor allem der junge Wein verkostet wurde. "In der Schatzeria gab es nur einen kleinen Auszug aus dem Törggelen, da wir ja mit unserer kleinen Küche etwas eingeschränkt waren. Im Tirolerwirt können wir

dank unserer modernen, großen Küche das Angebot natürlich ausweiten und unseren Gästen eine breite Palette an verschiedenen Gerichten anbieten. Alle Speisen sind original südtiroler Qualitätsprodukte aus Teran. Die "Terlaner Weinkellerei" füllt den wunderbaren Edelvernatsch ab. Dieses edle Tröpferl wurde vor Ort von uns verkostet und ausgewählt", so Wirt Lozi Schein. "Lassen Sie sich einfach überraschen. Eine Reservierung ist unbedingt erforderlich! Zusätzlich gibt es in dieser Zeit natürlich auch eine eingeschränkte normale Küche." Übrigens: Das Wort "Törggelen" stammt nicht etwa vom Begriff "tor-

keln". Vielmehr kommt "Törggelen" vom Lateinischen: "torquere" bedeutet Wein pressen. Darum heißt die alte Weinpresse auf gut Deutsch Torkel, in Südtirol aber auch Torggl.





## Kulturverein Pongowe: Veranstaltungen im Oktober

**Ausstellung**  
zum 100. Geburtstag Ferdinand Kubitschek (1912 – 1992)  
3. 10. – 23. 11. 2012, tgl. 10 - 17 Uhr

**Vernissage: Mi 3. 10. 2012, 19 Uhr.**  
Begrüßung: Rektor P. Herbert Loipold SVD - Missionshaus St. Rupert, Bgm. Jakob Rohmoser, Markus Graggaber KV Pongowe. Einführung: Dr. Silke Geppert, Kunsthistorikerin. Kuratorin: Barbara Kubitschek-Bulian. Führungen gegen Voranmeldung unter Tel: 0664 / 94 39 761

**Der Dorflehrer**  
Mittwoch 10. 10. 2012 19.30 Uhr  
Kultursaal Bischofshofen

Eine Geschichte über zwei Menschen, die nicht zusammenkommen können... In grandiosen Bildern fängt Regisseur Bohdan Sláma zwei verletzte, melancholische Charaktere und die warmherzige Geschichte ihrer romantischen Freundschaft ein. Der Dorflehrer ist fesselndes Kino über die Suche nach sexueller Identität, Verlangen, Verantwortung und Vergebung.



**THEATER: »wohin. wozu.«**  
Das neue Stück der Theater WeGe  
Samstag 13. 10. 2012, 20 Uhr  
im Kultursaal Bischofshofen

»Was wunderst du dich, dass deine Reisen dir nichts nützen, da du dich selbst mit herumschleppst.« sagte schon Sokrates. Auch die Theater WeGe ist unterwegs, auf einem kollektiven Trip. Was ist das für eine Krankheit die alle umtreibt? Reisen als Medikament Risiken und Nebenwirkungen. Lassen Sie sich vom Theater WeGe ein Stück weit mitnehmen - mit Ihnen unterwegs sind: Stefan Aichhorn, Judith



Bachinger, Brigitte Goditsch-Roidmayr, Peter Haas, Huberta Heidi Kargl, Alexandra Kriechhammer, Marlene Meik, Wolfgang Pirkl, Gernot Wehrberger mit Ed Hauswirth, Graz in der Reiseapotheke.

**MOVE ON MANDY - Big Band**  
Freitag, 19. 10. 2012, 20 Uhr  
im Pfarrzentrum Bischofshofen

Schon 2010 waren Andy Zoller, und Blue-sharp-Spieler Manu Schwarzkogler bei den

Goldegger Blues & Folk Tagen unter dem Namen »Move On Mandy« zu hören. Wie es sich im Stammbeisl so ergibt, man kommt ins Reden: ein Bassist würde auch gerne mitspielen, ein anderem lässt sich ein Schlagzeuger und ein Bläsesatz gewinnen. Und auf einmal ist das Duo zu einem achtköpfigen Blues-Orchester angewachsen, das als »Move On Mandy Big Band« mit beidbeinig auf der Erde stehendem Blues, Folk und Country die Welt wieder ins Lot bringt.

**Festliches Kirchenkonzert**  
mit Orgel und Trompete  
Mittwoch, 24. 10. 2012, 20 Uhr  
Pfarrkirche Bischofshofen

Die Trompetensolisten Prof. Wolfgang Bauer (Stuttgart), Andreas Lackner und Herbert Walser-Breuß (beide Concentus Musicus Wien) – begleitet vom Orgelvirtuosen Manuel Schuen (Wien) ) gestalten einen Abend der Sonderklasse in der Pfarrkirche Bischofshofen. Erstmals werden die neuentwickelten Naturtrompeten der Fa. Lechner erklingen.



## 5 Pongauer bei Andy Borg im Stadl

Mitte September war es endlich so weit. Das Heimatland Quintett mit Ronny Burger, Franz Lienbacher, Wolfgang Gappmaier, Tobias Viehhauser und Thomas Diewald war bei Andy Borg im Musikantenstadl zu Gast. Neu eingekleidet und frisch rasiert spielten sie im Königspalast in Krefeld/NRW als Opener auf. Als Repräsentanten des „Salzburger Landes“ war es für das Quintett doch etwas verwunderlich, als sie von Andy Borg mit „aus dem Salzkammergut“ angekündigt wurden. Darauf angesprochen entschuldigte sich der Moderator für seinen Fehler und bemerkte, dass er dies sicher bei einem der nächsten Stadln wieder gut machen wird.

Backstage wurden auch viele neue Bekanntschaften geschlossen, mit Hansi Hinterseer oder den Bläck Fööss gesalltalt und auch die ein oder andere neue Freund-

schaft wurde geschlossen. Es waren drei stressige aber auch schöne Tage in Nordrhein Westfalen mit genauen Instruktionen der Regie, Spannung vor dem Auftritt, Spaß beim Finale und einigen Alt (so heißt das Bier dort) nach der Show. Unser Dank gilt

dem gesamten Stadlteam, unserer Plattenfirma (MCP/VM records), Fredi Gradwohl, unseren Bekleidern (Leder Gaukler /Schuh Walchhofer/Spieth & Wensky/Ernie) und ganz besonders Franz „Bachei“ Bachler für die gute Fahrt.



Gasthof  
**Schützenhof**



Gasthof  
**Alte Post**

Wir laden Sie recht herzlich zu unseren  
**WILDWOCHE**  
von 12. Oktober bis 26. Oktober 2012 ein.

*Um Reservierung wird gebeten!*



**Wir möchten uns bei all unseren Gästen für die jahrelange  
Treue und das entgegengebrachte Vertrauen bedanken.  
Sie ermöglichen uns erst den Fortbestand und die laufende  
Verbesserung unseres Betriebes.**

***Familie Ebner mit ihrem Team!***

5500 Bischofshofen · Telefon 06462 / 22 53 · Mobil 0664 / 530 9111  
buchung@hotel-altepost.com · www.hotel-altepost.com

## Über das (Be)Handeln



© Heiler Wolf, Bischofshofen

Der Herbst ist voll im Gange und die Zeit für Grippe und Co. hält Einzug. Wenn wir mit Halsweh, Schnupfen und Ohrenschmerzen zu einem praktischen Arzt gehen, dann erwarten wir in der Regel eine Diagnose und einen konkreten Behandlungsplan. Bei der Behandlung entscheidet dann nicht nur der Arzt sondern auch ich als Patient, auf welche Art und Weise ich meine Symptome bekämpfen lasse. So beeinflusse und gestalte ich wesentlich meinen Rehabilitationsprozess mit. In der Psychologie gibt es ebenso einen diagnostischen und einen therapeutischen Prozess. Meist kommen Menschen mit ganz unterschiedlichen Symptomen, wie z.B. Ängsten, Stimmungsschwankungen oder Konzentrationsmangel. Diese Auffälligkeiten entstehen dabei nicht im luftleeren Raum sondern sind eingebettet in ein Geflecht aus Beziehungen wie z.B. der Partnerschaft, der Eltern-Kind Beziehung oder dem schulischen bzw. Arbeitsumfeld. Diese Systeme tragen unter Umständen zur Entstehung und Aufrechterhaltung von psychischen Symptomen bei. Umgekehrt können sie auch viel zur Heilung der Person beitragen. Diese Ressourcen gilt es in der Therapie dann zu nutzen. Gerade bei Kindern mit Verhaltensauffälligkeiten ist die Mitarbeit der Eltern unablässig. Denn wie soll sich ein Kind von der Trennungsangst von der Mutter verabschieden, wenn die Mutter am Kind unbewusst klammert? Ich erreiche lediglich ein Verstärken der Symptome mit dem Risiko einer Krankheitsverschlechterung. Ein Psychologe hat ebenso wie ein Arzt immer einen Behandlungsplan, den er mit dem Klienten bespricht und seine Zustimmung dafür einholt. Doch Behandlung heißt nicht passives Abwarten, auf dass sich irgendwann einmal was verändere. Psychologen sind nun mal keine Zauberer. Wie in der medizinischen Behandlung ist die aktive Mitarbeit des Klienten und möglicherweise seines sozialen Systems gefordert. Dabei geht es nicht immer darum, das Leben auf den Kopf zu stellen - außer es ist Gefahr im Verzug. Das Motto könnte zusammengefasst sein: Zuerst Perspektive und Einstellung, dann Verhalten und zuletzt Umstände verändern.

**Mag. Karin Lastowicka, Klinische- und Gesundheitspsychologin**

## Neuer Bar-Chef in der Country Lounge

**Bischofshofen** - Der neue Bar-Chef Lukas Winter ist gebürtiger Bischofshofener, nun aus der großen weiten Welt wieder zurück gekommen und hat die Geschicke in der Country Lounge als Bar-Chef und Jung-sommelier übernommen. Ende September fand ein Herbstfest statt, bei dem die zahlreichen Gäste neben exklusiven Weinen aus Österreich auch mit internationalen Cock-

tails und Shots verwöhnt wurden. Lukas wird seine Erfahrungen aus der internationalen Bar-Szene in die Country Lounge einbringen. In Zukunft werden auch Events auf internationalem Niveau unter der Führung von Lukas Winter stattfinden. Ab sofort ist auch montags geöffnet, Ruhetage sind nunmehr Sonntag und Dienstag.



## Stellungnahme Protokoll Kindergartenneubau

Wenn auch keinerlei aktuelle Notwendigkeit bestand, nach fünf Jahren eine Darstellung der Besprechung zu veröffentlichen, will ich darauf eingehen. Meine Aussage bezog sich auf die Aussage von Mitgliedern, dass die Beibehaltung des Standortes Park eine höhere Auslastung am Standort in der Südtirolerstraße (BA-KIP) bewirkt. Eltern bedenken bei ihrer Auswahl ja auch die nötige, tägliche Begleitung dorthin. Dies habe ich mit diesem einen Satz hinterfragt. Warum das heute für Entgeisterung sorgt ist unverständlich, hat doch die Stadtgemeinde keinerlei Einfluss auf die Bundesstellen als Erhalter der

Betreuungseinrichtung Übungskindergarten. Es zeugt allerdings nicht von redaktionellem Format, Anrede und Schlussfolgerung derart zu formulieren: Konsens in der Abstimmung hätte zumindest einen Mandatar der anderen Fraktion ins Boot geholt, so wurde eben nur ein Stimmentrag siegreich umgesetzt. Nach fünf Jahren muss Man(n) sich nur fragen, ist die verwirklichte Variante von den Kosten her nachrechenbar im Vorteil (je betreutes Kind) und absolut zu den Aufwendungen im Jahr 2007.

**Ihr Johann Kehrer**  
(Grüne – Die Alternative)

**Triumph** **Bahnhofstrasse 13**  
**5500 Bischofshofen**

**Wir feiern unseren 6. Geburtstag.**

**10 EURO** **Geburtstagsgutschein**

SHAPE SENSATION  
CREATES FABULOUS CURVES IN ACTION

Dieser Gutschein ist gültig ab einem Einkauf von € 30,-. Einzulösen nur im Triumph Shop Bischofshofen. Nur ein Gutschein pro Person und Einkauf und nur gegen Ware einlösbar. Nicht gültig bei Kauf von Wertbons. Kann nicht gemeinsam mit anderen Gutscheinen eingelöst werden. Der Gutschein kann nicht gegen Bargeld abgelöst werden. Ausgenommen reduzierte Ware und Aktionen sowie Red+VIP Card (Stammkundenrabatt) und WOMAN Kreditkarte. Kein Ersatz bei Verlust des Gutscheines. Gültig bis 27.10.2012.

## Klimabündnis und e5-Gemeinde Bischofshofen

**Bischofshofen** - Ein buntes Programm wurde am „Internationalen Autofreien Tag“ in Bischofshofen geboten. So konnte der Citybus den gesamten Tag über kostenlos benutzt werden. Fahrräder wurden mit einer speziellen Codierung versehen und so diebstahlsicherer gemacht. E-Bikes konnten getestet und ein Fahrradsicherheitscheck durchgeführt werden. Das Klimabündnis Salzburg informierte zu Umweltthemen. Die Raiffeisenstraße war gesperrt und stand Kindern für eine Straßenmalaktion zur Verfügung. „Bischofshofen engagiert sich als Klimabündnis- und e5-Gemeinde sowie

fahrradfreundlichste Gemeinde Salzburgs bereits viele Jahre nachhaltig für den Klimaschutz. Die Beteiligung am ‚Internationalen Autofreien Tag‘ ist ein Puzzlestein im Bemühen, das Bewusstsein für die Wichtigkeit klimaeffizienten Verhaltens zu fördern“, so die Initiatoren StR. Karolina Altmann-Kogler und StR. Josef Mairhofer.

*Im Bild StR. Karolina Altmann-Kogler (vorne 3. v.l.), StR Josef Mairhofer (4.v.l) und Bgm. Jakob Rohrmoser (1.v.r.) mit Gästen und MitarbeiterInnen beim Autofreien Tag in Bischofshofen.*



## Burgfest der FPÖ in Werfen

**Werfen** - Knapp 400 Besucher kamen Mitte September zum diesjährigen Burgfest der Freiheitlichen auf die Erlebnisburg Hohenwerfen. Unter ihnen die Niederösterreichische Landesrätin und FPÖ-Landesparteiobfrau Barbara Rosenkranz, FPÖ-Landesparteiobmann Karl Schnell, die FPÖ-Bezirksobmänner aus Salzburg sowie RFJ-Landesobmann Markus Steiner. Im Mittelpunkt stand ein gemütliches Beisammensein bei Speis und Trank. Traditionell wurde ein Spanferkel serviert. In ihren Reden gingen sowohl Schnell als auch

Rosenkranz auf die noch immer andauernde Euro-Krise ein. Schnell forderte alle Anwesenden auf, gegen den Ausverkauf der Heimat zu kämpfen. "Es zahlt sich aus für die Heimat zu kämpfen", so Schnell. Der Pongauer FPÖ-Bezirksparteiobmann NAbg. Rupert Doppler kritisierte die mangelhafte Sicherheitslage in unserem Land und verlangte zusätzliches Personal für die Polizei. RFJ-Landesobmann Markus Steiner forderte in seiner Rede unter anderem eine Beendigung der Inländerdiskriminierung.

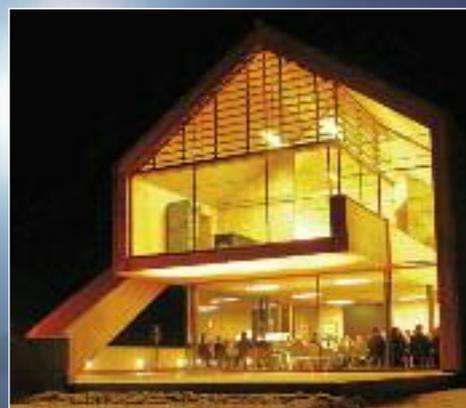


*Im Bild von links Landesparteiobmann Karl Schnell und Landesrätin Barbara Rosenkranz beim Fassbieranstich.*

## Reservieren Sie Sonder-VIP-Karten für das große Finale der Vierschanzentournee am 6. Jänner 2013 in Bischofshofen

Erleben Sie ein spannendes Tourneefinale in einer besonderen Atmosphäre und bei bester Verpflegung. Die große Terrasse bietet Ihnen einen abgeschlossenen Zuschauerbereich mit einzigartigem Blick auf die Schanze und auf das gesamte Veranstaltungsgelände. Der Sonder VIP-Bereich im Österreich-Haus verwöhnt Sie neben einer großen Auswahl an kulinarischen Köstlichkeiten auch mit einem reichhaltigen Getränkeangebot.

Um frühzeitige Vorreservierungen wird gebeten unter:  
Tel: +43(0)6462 / 2471 oder E-Mail: office@oehaus.at



## Die lange Nacht des Kabarets

Freitag 2. November 2012 um 20 Uhr im Kultursaal in Bischofshofen  
(Vorverkaufskarten €18,- Abendkasse €21,-)

Seit 15 Jahren ist die mit dem Österreichischen Kabarettförderpreis ausgezeichnete „Lange Nacht des Kabarets“ eine Fixgröße der Kleinkunst-Szene. Die größten Talente des Landes gehen - mit jeder Menge Kabarett-Preisen im Gepäck - auf Tour und präsentieren gemeinsam Ersonnenes und die Highlights aus ihren aktuellen Programmen. Diesmal mit dabei: Der neue „Steirerster am Kabarett-Himmel“ Paul Pizzera, die frischgebackenen „Kleinkunstnagel 2011“-Gewinner BlöZinger, der charmante Kärntner Nestbeschmutzer“ Wolfgang Feistritzer und der schräge, oberösterreichische Poetry-Slammer Didi Sommer.

Der steirische Jungkabarettist Paul Pizzera gewann 2011 den 25. Grazer Kleinkunstvogel im Theatercafé. Nun präsentiert „der neue Steirerster am Kabarett-Himmel“ sein Debut-Programm „Zu wahr, um schön

zu sein“, das einen energiegeladenen Höllenritt mit Gitarren, Gebrüll und ganz viel Liebe verspricht.

Das oberösterreichische **Kabarett-Duo BlöZinger** gewann 2011 mit Auszügen aus dem Erfolgsprogramm „Und wenn sie nicht gestorben sind ...“ den 16. Wiener Kleinkunstnagel im Theater am Alsergrund. **Wolfgang Feistritzer**, die etwas gewichtigere Hälfte des preisgekrönten Kabarett-Duos Winkler & Feistritzer, macht nun auch als Solo-Kabarettist die heimischen Bühnen



mit „Kärnten. What else“ unsicher. Der schräge, oberösterreichische Poetry-Slammer **Didi Sommer** textet, lehrt, slamt und schauspielert sich durch Österreich und Deutschland. 2010 sorgte er mit seinem ersten Solo-Kabarettprogramm „Du Sau“ für Begeisterung bei Presse und Publikum und 2012 gewann er den Publikumspreis des 26. Grazer Kleinkunstvogels.

## 11. Kindersingwoche in Werfenweng

**Werfenweng** - Der Chorverband Salzburg veranstaltete in der vorletzten Ferienwoche wieder seine beliebte Singwoche in Werfenweng für Kinder von 9-14 Jahren, die heuer mit 70 Kindern restlos ausgebucht war. Neben Spielen, Basteln und heuer sogar Schwimmen im nahegelegenen Badensee lag das Hauptaugenmerk natürlich beim Chorsingen bzw. der Einzelstimmbildung. Die ausgezeichneten Jugendchorleiter Georg Dürmberger und Hildgard Stofferin sangen mit der ganzen Gruppe, teilten den Chor aber auch manchmal in jüngere und ältere Kinder, was die Probenarbeit abwechslungsreich und kurzweilig machte.

Zusätzlich zeigten drei erfahrene Stimmbildner - Thomas Schneider, Martin Obereder und Florian Schwarz (Kapellmeister bei den Wiener Sängerknaben) - den Kindern in Einzeleinheiten, wie sie an ihrer Stimme arbeiten können und welches sängerische Potential in ihnen steckt. Gekrönt wurde die Woche mit einem 75-minütigen Abschlusskonzert für Verwandte und Bekannte, bei dem u. a. eine ausführliche Fotopräsentation die Woche Revue passieren ließ. Die Abschiedsszenen unter den Kindern waren rührend, die Versprechen, nächstes Jahr wieder zu kommen, zahlreich und ehrlich.



## Stellenausschreibung

Die Stadtgemeinde Bischofshofen sucht ab Jänner 2012 für den Wirtschaftshof Bischofshofen eine/n

### Maler/in

#### Anstellungserfordernisse:

- Abgeschlossene Berufsausbildung
- Bereitschaft zur regelmäßigen Verfügbarkeit (Bereitschafts- bzw. Winterdienst)
- Idealerweise Führerschein der Klasse C
- Die Unbescholtenheit, nachgewiesen durch eine nicht über drei Monate alte Strafregisterbescheinigung
- Praxis als Maler Voraussetzung
- Wohnsitzerfordernis: Bischofshofen oder nähere Umgebung
- Bei männlichen Bewerbern abgeleiteter Präsenzdienst oder Zivildienst

Die Entlohnung richtet sich nach den Bestimmungen des Salzburger Gemeindevertragsbedienstetengesetzes 2001 i.d.g.F., Entlohnungsschema II, Entlohnungsgruppe p3.

Ihre Bewerbung samt Beigabe des Staatsbürgerschaftsnachweises, der Geburtsurkunde, der Dienstzeugnisse, der Strafregisterbescheinigung und des Lebenslaufes senden Sie bis spätestens 12. Oktober 2012 an die Stadtgemeinde Bischofshofen, z.Hd. Hrn. Mayrhofer, Rathausplatz 1, 5500 Bischofshofen. Telefon: 06462/2801-15, e-mail: mayrhofer@bischofshofen.at

Der Bürgermeister  
RegR Rohrmoser Jakob

## GEWÄHRLEISTUNG



Immer öfter taucht das Problem auf, dass Kunden bei Unternehmen Gegenstände anschaffen und dann selbst in ihrem Heim einbauen. Tritt in weiterer Folge ein Mangel auf, stellt sich die Frage, wer die notwendigen Aus- und Einbaukosten zu tragen hat. In einer aktuellen Entscheidung stellte der OGH klar, dass der Unternehmer im Rahmen seiner gewährleistungsrechtlichen Verbesserungspflicht auch den Ausbau und den Einbau des Ersatzguts zu übernehmen oder dem Kunden die anfallenden Kosten zu ersetzen hat. Dies gilt unabhängig davon, ob der Vertrag auch den Einbau umfasste. Wenn der Übergeber nur den Austausch der mangelhaften Sache ohne Demontage oder Kostentragung anbietet, kann der Kunde auf die sogenannten sekundären Gewährleistungsbehelfe Preisminderung oder Wandlung (Aufhebung des Vertrages) umsteigen.

Dies birgt natürlich für Unternehmen ein gewaltiges Kostenrisiko, da diese Aus- und Einbaukosten naturgemäß beim bloßen Verkauf einer Ware nicht kalkuliert sind.

#### Rechtsanwalt Mag. Manfred Seidl

Bodenlehenstraße 2-4 · 5500 Bischofshofen · Telefon 0 64 62/32 660  
Fax 0 64 62/32 660-6 · email: ms@waltl.com · www.rechtsanwalt-salzburg.net

## MPG St. Rupert erhält Prädikat „kunstaktiv“ 2012

**Bischofshofen** - Das Missionsprivatgymnasium St. Rupert freut sich sehr, zu den neun ersten "kunstaktiven" Schulen des Landes Salzburg zu gehören. Diese Prädikatisierung ist eine Auszeichnung und ein Dank für ganz besonderes Engagement und Offenheit für Kunst, ein Qualitätsmerkmal, das seinen Ausdruck auch in verschiedensten Preisen und Erfolgen, die St. Rupert SchülerInnen auf künstlerischem Gebiet erreichen, findet. Teilnehmerinnen am Pluskurs Architektur 2011/12 in Salzburg (auch hierfür musste man sich qualifizieren): Noemi Wörmer und Valentina Lovric aus der 8. Klasse. Den Sieg beim großen Salzburger Schulwettbewerb 2012 für die Oberstufen holten Vanessa Rebernick, Sandra Hörmann und Marlene Ager aus der 5a mit ihrem Video. Das Motto lautete

dieses Jahr: "Einfach Umweltpitze". Den Sieg beim Raiffeisen Jugendwettbewerb 2012 (Das Motto lautete: "Was verbindet jung und alt?") für die 3. und 4. Klassen holte Denise Jegg. Sie wurde Siegerin im Land Salzburg und belegte den 6. Platz in Gesamtösterreich. Einen Filmpreis im Rahmen eines Generationenprojekts anlässlich des „Offenen Himmels“ bekam die 7. Klasse mit Prof. Peter Erber.



## Begeisterte Fußballkids

**Bischofshofen** - Die Bischofshofener Sommerhits sind ein Angebot der Vereine in Zusammenarbeit mit der Stadtgemeinde und bieten alljährlich ein vielfältiges Programm mit über hundert Angeboten zu Sport, Kultur, Spaß und Spiel. Auch in diesem Jahr waren die Sommerhits wieder

sehr gut besucht. Neben zahlreichen anderen Sportangeboten kann auch Fußball besucht werden. Zum Abschluss wurden die Fußballkids von der Familie Ebner zu einem Essen in den Schützenhof eingeladen und erhielten für die regelmäßige Teilnahme einen kleinen Pokal.



Ein Teil der Fußballkids beim Abschlussabend mit (v.l.) Fußballtrainer Sepp Ehrensberger (SC Mitterberghütten), Vbgm. Werner Schnell und Peter Ebner. (Bildnachweis: Ebner)

## HERRENMODE by RENATE

*Aktuelle Herbstmode  
bereits eingetroffen!*

Tommy Hilfiger

Casa Moda

Pionier

Chevy

Ausgezeichnet als „Kronehit Shopping Tipp“

Wäsche von Skinny, Huber & Tommy Hilfiger runden das Angebot ab.

Renate Huber · Telefon 0 64 62 / 20 723 · Salzburger Str. 20 · 5500 Bischofshofen

## Wildwochen See-Alm Stüberl

von 4. bis 28. Oktober 2012  
Werfenweng am Badesee



**Kulinarische Spezialitäten:**  
• fangfrische Forellen • Vollwertgerichte  
• Hausgemachte Mehlspeisen  
Auf Vorbestellung: Ripperl, Schweinshaxn



*Tischreservierung erbeten!  
Montag Ruhetag!*

Wir freuen uns auf Euren Besuch!  
Fam. Velic Zlatko und sein Team  
Tel. 06466/20031 oder 0664/530 91 80  
Ideal für diverse Feiern wie  
Geburtstags-, Weihnachtsfeiern usw.

## 200 Teilnehmer beim 3MBM

**Bischofshofen** - Beim diesjährigen 3MBM wurden die knapp 200 Teilnehmer mit einem perfekten Bike-Tag belohnt: Strahlend blauer Himmel mit Temperaturen um die 30 Grad inmitten der beeindruckenden Pongauer Bergkulisse ließen die Biker-Hezen höher schlagen. Eine Mischung aus Adrenalin und Laktat machte die neunte Auflage des 3mountains bike marathon für alle Teilnehmer zu einem großen Bike-Abenteuer rund um Bischofshofen. Der sympathische Garmisch-Partenkirchener Andreas Strobel vom Team Centurion-VAUDE setzte heuer wieder neue Maßstäbe und gewann überlegen in der Zeit von 4h:31min den EXTREM-Bewerb über 100 km und 3800hm vor Uli Zettel und Benedikt Lärch, beide aus Deutschland. Bei den Damen siegte Gisela Makowski aus München in der Zeit von 6h:16min vor Nina Sommerauer und Eveline Speed,

beide aus Österreich. Der schnellste Biker auf der CLASSIC-Strecke über 65 km und 2300hm war in der Zeit von 2h:45min Stefan Wagener aus Deutschland. Die schnellste Dame, Sabine Schneider aus Bayern, erreichte das Ziel in der Mosott Alm in 3h:26min. Joe Windinger und Hans Peter

Scharler vom Organisationsteam zeigten sich mit dem Bike Wochenende sehr zufrieden. Ein großes Dankeschön an die über 40 Ehrenamtlichen, ohne deren Einsatz und Kooperation der Event nicht durchzuführen wäre.



## Neue Clubmeister 2012

**Mitterberghütten** - Bei strahlendem Herbstwetter gingen Mitte September die diesjährigen Finalsplele des TC Mitterberghütten über die Bühne. Im Anschluss an die Spiele gab es eine Tombola, bei der es wieder wertvolle Preise zu gewinnen gab. Hiermit möchte sich der TC Mitterberghütten bei allen Sponsoren herzlich bedanken. Ein weiteres Lob gilt den Kantineuren, die in gewohnt perfekter Manier für das leibliche Wohl der Spieler und Zuschauer sorgten. Ergebnisse: Herren Allgemein: 1. Roland Wildmann, 2. Dietmar Reiter und 3. Walter Sprenger, Damen Allgemein: 1. Eveline Auer, 2. Nina Hüttel und 3. Marion Scherthner, Herren Doppel: 1. Walter Sprenger / Anton Fleissner,

2. Thomas Güttel / Jürgen Pausch und 3. Wolfgang Toferer / Manfred Pausch, Damen Doppel: 1. Eveline Auer / Nina Hüttel, 2. Aloisia Hoffmann / Martina Hebenstreit und 3. Isabel Wildmann / Erna Op-

peneiger. Der Vorstand gratuliert den neuen ClubmeisterInnen und wünscht auch für 2013 wieder eine unfallfreie Tennissaison. Im Bild die glücklichen Gewinner der A-, B-, Senioren- und Doppelbewerbe.



# MOLKEREI-ABHOLMARKT Bischofshofen

Mit umfangreichem Käsesortiment sowie Frischmilchprodukten zu **BESTPREISEN**

**Nutzen Sie die Möglichkeit,** trotz kleineren Mengen zu Großhandelspreisen einzukaufen.

**Auch für Privathaushalte • Laufend Aktionen und Sonderangebote • Jeden Donnerstag frisches Holzofenbrot**



(in der ehemaligen Molkerei)

**Unsere günstigen PREISE werden garantiert auch Sie überzeugen!**

Unsere Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 7.30 - 12.00 und 14.00 - 18.00 Uhr, Sa. von 7.30 - 11.00 Uhr · Tel. 06462/2406

## Erfolgreiche Bärenjagd

**Bischofshofen** - Anfang September machten sich wieder viele „Bärenjäger“ auf den Weg von Bischofshofen über das Gainfeldtal zur Mosott Alm. Nach der Abwiege galt es, mit Zuladung von Sand auf das Gewicht des Bären zu kommen, und so musste so mancher Biker mehr als 20 kg auf der Strecke von ca. 10 km zur Mosottalm transportieren. Schlussendlich schafften es auch heuer wieder einige, schneller als der Bär zu sein. Ein großer Erfolg der Veranstaltung war neben dem großen Publikumsinteresse auch das anschließende Fest in der Mosott Alm, bei dem die „Pongauer Nachtfalter“ musikalisch für Unterhaltung sorgten. Der Veranstalter zum Fest: „Schön, dass die Idee auch bei der zweiten Auflage so angenommen wurde. Danke an alle Helfer und natürlich an unsern Bären - Bernhard Meissl.“



## SRG Gainfeld in voller Vorbereitung

**Bischofshofen** - Nach einem abwechslungsreichen Sommer-Konditionsprogramm, dessen Höhepunkt eine Radtour von Passau nach Wien in nur drei Tagen (340 km) war, steht jetzt die Vorbereitung auf Schnee am Programm. Dazu reiste ein Großteil der Rennmannschaft der SRG Gainfeld B'hofen nach Wittenburg (Hamburg) in die Skihalle, wo auf perfekt vereisten Pisten ein viertägiges Slalomprogramm gefahren werden konnte. Jetzt freut sich die alpine Nachwuchsmannschaft aus Bischofshofen mit den Trainern Balthasar Meißl und Reinhard Grünauer auf gute Schneekurse auf den heimischen Gletschern.

*Im Bild die Nachwuchsmannschaft der SRG Gainfeld B'hofen, die sich bei ihren Sponsoren recht herzlich bedanken möchte.*



## 14. Int. Kinder 4-Schanzentournee

**Bischofshofen** - Nach dem Vorjahressieg dominierten auch dieses Jahr wieder die Nachwuchsspringer des Skiclubs Bischofshofen bei der diesjährigen 14. Int. Kinder 4-Schanzentournee. Der Sponsor REHAU setzte erstmals einen Siegerscheck in der Höhe von 1000 Euro aus, der an die glücklichen Trainer und Kinder überreicht wurde. In der Cupwertung gewannen Florian Fuschelberger (K 11) und Femke Teeling (Mädchen II) jeweils ihre Klasse. Abgerundet wurde das gute Ergebnis noch mit dem jeweils 3. Platz von Francesco Bonaccorso und Chiara Dölderer in den gleichen Klassen. *Im Bild die erfolgreichen Nachwuchsspringer mit ihren Trainern.*



**JUSS**  
EKZ KARO  
BISCHOFSHOFEN

Beratung. Service. Leidenschaft. Das passt!

Tel. 06462/4196 • www.juss.at



# Jetzt schon an den Winter denken...



**Kinder-Schianzug**  
Gr. 86 - 122  
statt 139,99  
nur **99,-**



**Primaloft-Jacken**  
für Damen und Herren  
statt 139,99  
ab **99,99**

## Neue Damenmannschaft in St. Martin

**St. Martin/Tgb.** - Neben der Herren Erste- und Reserve- sowie den drei Nachwuchsmannschaften hat der Fußballclub St. Martin am Tennengebirge seit Dezember 2011 auch eine Damenmannschaft. Die Initiative kam von Martina Krallinger, die für vorerst zehn Damen aus St. Martin und Umgebung ein gemeinsames Fußballtraining in der Halle organisierte. Als Trainer stellte sich Bernhard Kainhofer, Spieler der erfolgreichen St. Martin Reserve-mannschaft, zur Verfügung. Nachdem im ersten halben Jahr nur Trainingseinheiten am Programm standen, wurden in den letzten Wochen auch schon Testspiele absolviert. Beim ersten Einsatz gegen die Damen des HFC St. Jakob am Thurn setzte es eine 1:9 Niederlage, das zweite Testspiel gegen die bereits langjährig meisterschaftserprobten Damen des USC Goldegg endete mit einer 0:3 Niederlage. Seit September hat Thomas Malter, ebenfalls ein aktiver Reservespieler und seit kurzem auch ausgebildeter SFV-Trainer, das Training der mittlerweile 22 Spielerinnen im Alter von 13-26 Jahren übernommen, Bernhard Kainhofer unterstützt ihn als Co-Trainer. Am 15. September stand ein Heimspiel gegen die Damen einer Spiel-

gemeinschaft UFC Bad Vigaun/USK St. Kolomann am Programm. Die St. Martin-erinnen gingen durch Lisa Graber zwar mit 1:0 in Führung, hatten aber gegen die Klasse des gegnerischen Angriffs keine Mittel und verloren noch mit 1:6. Das Zuschauerinteresse bei diesem Heimspiel war sehr groß: Mehr als 200 Zuschauer verfolgten dieses Match, welches im Rahmen des „St. Martin-Tag des Fußballs“ als Vorspiel der Kampfmannschaft durchge-

führt wurde. Interessierte Damen können gerne jederzeit mittrainieren, bitte um vorherige Kontaktaufnahme mit Martina Krallinger (0664/5806325).

Als zusätzliche Motivation dient auch die neue Damen-Dressengarnitur: Möglich machte dies die großzügige Unterstützung des FC St. Martin-Sponsors Jörg Steiner, dessen Logo der St. Martin-er Amarena Dancing-Cocktail-Bar auf den Damenoutfits zu sehen ist.



## Weltrekord beim Slackline Festival

**Hochkönig** - Das Raiffeisen Club Slackline Festival im LIVINGROOM Hochkönig war ein voller Erfolg. An die hundert Slackliner aus ganz Mitteleuropa balancierten über die gespannten Lines, während unzählige Zuschauer staunend zusahen, was alles beim Slacklining möglich

ist. Den absoluten Höhepunkt setzte Alex Schulz aus Rosenheim. Er überschritt die 110 Meter lange Highline in den Bergen des Hochkönigs und stellte damit einen neuen Weltrekord auf. Als alle Helfer und der Weltrekordler sicher wieder aus dem Bergmassiv zurückgekehrt waren, schil-

derte der 20jährige, wie er es schaffen konnte: „Nach dem Sturz beim ersten ernst gemeinten Rekordversuch nach gut der Hälfte der Line ging ich noch bis zum Ende, machte eine Brotzeit, sammelte neue Konzentration und hab mich selbst überzeugt, dass ich die komplette Line gehen kann. Mit dem richtigen Song im Ohr beim zweiten Versuch lief es dann super. Als ich es nach einigen brenzlichen Situationen ans andere Ende der Line geschafft hatte, war ich überglücklich, gepusht und erlöst, alles auf einmal.“ Das Team des LIVINGROOM Hochkönig bedankt sich bei allen Teilnehmern, Helfern und Zuschauern und natürlich bei den Sponsoren Raiffeisen Club, Brau Union und Salewa, ohne die das Slackline Festival und damit der Weltrekord nicht hätte stattfinden können.

**heigl**  
DACH METALL GLAS

8600 ST. JOHANN/PO DACHDECKEREI SIEBACHSTRASSE 5 TEL.: 06412.5086	8509 BISCHOFSHOFEN GLASEREI GASTEINER STRASSE 5 TEL.: 06462.2375	8505 BISCHOFSHOFEN DACHDECKEREI LAHNGASSE 7 TEL.: 06462.5016
--	---	---

www.heigl.eu



## Veranstaltungen im Oktober 2012

### Bischofshofen (Info 06462 / 2471)

- Mo. 1. 9 - 18 h 20 Jahre Weltladen - Tag des Kaffees, Weltladen (zur jeden vollen Stunde Vortrag über den Kaffeeanbau)
- Mi. 3. 19 h Vernissage Ferdinand Kubitschek (1912 - 1992) zum 100. Geburtstag, Missionshaus St. Rupert
- Do. 4. 19 h Kunst Quadrat - Künstlerstammtisch, Public
- Fr. 5. 19.30 h 20 Jahre Weltladen - Konzert mit „SONA“ Folkmusic, Weltladen
- Fr. 5. ÖM Großschanze Bischofshofen, Schanzengelände
7. bis 12. 19 h Orgel - Festwoche Bischofshofen, Pfarrkirche
- Mi. 10. 19.30 h pongowe Filmreihe - Film 1: Der Dorflehrer, Kultursaal
- Sa. 13. Alpenverein: „Stoderzinken“ Gröbming, Steinerhütte  
Info: 0664/73576527
- Sa. 13. 20 h Bischofshofener Amselsingen, H-W-Halle
- Sa. 13. 20 h Das neue Stück der Theater WeGe "wohin, wozu", Kultursaal
- Sa. 13. 16 h SK Bischofshofen gegen USV Fuschl
13. + 14. Austriacup Bischofshofen, Schanzengelände
- Mo. 15. 20 h Diashow „Nepal-Über Land und Berge“, Kultursaal
- Fr. 19. 20 h pongowe music line - Move on Mandy, Pfarrzentrum
- Mi. 24. 20 h Festliches Kirchenkonzert mit Orgel und Trompeten, Pfarrkirche
- Fr. 26. 18 h Benefiz-Konzert mit dem SBO-Pongau, Wielandnerhalle
- Sa. 27. 14 h SK Bischofshofen gegen SV Bürmoos
- Di. 30. 18.30 h "Vorgestellt" Edith Kammerlander - Wer schreibt noch Briefe?, Ranftl

### Mühlbach (Info 06467 / 7235)

- 6./13./  
20./27. 20 h Lustspiel in 3 Akten „Der Kurschatten“, Kulturzentrum Knappenheim
- So. 7. 16 h Lustspiel in 3 Akten „Der Kurschatten“, Kulturzentrum Knappenheim
- So. 7. 12 h Herbstfest mit musikalischer Unterhaltung, Windrauchegalm

### Pfarrwerfen (Info 06468 / 5390)

1. bis 31. 8 - 17 h Ausstellung - Renate Holzmann, Gemeindeamtfoyer
- Mo. 1. 19 h Meditationszyklus mit Obertonklängen, Begegnungszentrum Sina'aris
- Mi. 3. 13 h Sprechtag Seniorenbund, Gemeindeamt/Sitzungssaal
- Sa. 6. 18 - 1 h Lange Nacht der Museen, Sieben Mühlen
- Do. 11. 19.30 h Gesprächsabend zum Thema: "Mystik", Medienraum VS
- Di. 16. Tag der Senioren

### Werfen - Tenneck (Info 06468 / 5388)

1. - 31. Ausstellung "Karl Manfred Rennertz", Kuenburggewölbe
- Sa. 6. 19 h Sänger- & Musikantenstammtisch, Gasthof Stegenwald
- Sa. 6. 13 h Vereine-Zimmergewehrschießen, Vereinsheim Kameradschaftsbund
- So. 7. 9.30 h Erntedankfest der Pfarrgemeinde in Werfen
- So. 7. Friedenswallfahrt des Kameradschaftsbundes nach Maria Plain
- Fr. 12.10. Rittermahl in Gewandung im „Kuenburger Mundschenk“ (Infos und Anmeldung bei Herbert Haas 0664/4367513)
- So. 14. 10 - 17 h Großes Kinderfest auf der Burg Hohenwerfen
- So. 14. 17 h Salzburger Bachchor, Festsaal der Burg Hohenwerfen
- Sa. 20. 20 h „Hirest-Fest“, Kulturausklang Langwieser Saitenmusi, Kuenburggewölbe
- So. 28. Gedenkfeier Gefallene und Vermisste beider Weltkriege  
8.45 h Abmarsch vom Vereinsheim im Brennhof

### Werfenweng (Info 06466 / 4200)

- Sa. 6. 18 - 1 h Lange Nacht der Museen, „FIS Landes-Skimuseum“
- Sa. 13. Dekanatswallfahrt Werfenweng
- So. 14. Erntedankfest, Festsaal
- Sa. 20. „Einheiger“ im Festsaal
- So. 21. Jagdhornbläsermesse mit Frühschoppen, Kirche/Festsaal

### Hütttau - Niedernfritz (Info 06458 / 7103)

1. bis 26. 14 h Führung in der Kupferzeche am Larzenbach, täglich
- So. 7. Tag der Senioren
- Sa. 20. 19 h Jahreshauptversammlung der Landjugend Hütttau

### St. Martin (Info 06243 / 4040-59)

- So. 21. Jahreshauptversammlung Kameradschaftsbund

**Schulaktion**  
im MUSIKHAUS

**Lechner**

- Gitarren
- Harmonikas
- Drums
- Blasinstrumente
- E. Pianos
- Keyboards
- Online-Shop
- Harmonikafachwerkstätte
- Ton- Lichtanlagen
- Veranstaltungstechnik
- Verleih

Geschäftszeiten:  
DI-FR 8.30-12.00 u. 14.00-18.00 Uhr, SA 9.00-16.00 Uhr durchgehend geöffnet, Montag geschlossen

**PS Installationen**

5500 Bischofshofen  
Telefon / Notdienst:  
**06462/2526**

Gas • Biomasse • Solar • Heizung • Energieberatung  
Lüftung • Sanitär • Bäderplanung • Wellness • Service

**Geschäftsinhaber Rupert Pichler und Roland Schwarzenberger**

**ACHTUNG:**  
**Redaktionsschluss für die 275. Ausgabe**  
**November 2012 ist am 22. Oktober 2012!**

### WAS IST LOS

in Bischofshofen, Mühlbach/Hkg., Pfarrwerfen, Werfen, Tenneck, Werfenweng, Hütttau oder St. Martin? Wenn Sie Veranstaltungen anzukündigen haben, dann schreiben Sie uns: **Bischofshofen Journal**, Mühlbacherstr. 58, Bischofshofen. Oder Sie rufen an: 0650/5309900 Nicole Stoiser. Oder Sie faxen: 0 64 62 / 35 92. Das gleiche gilt natürlich auch, wenn Sie wollen, dass im **BJ** ein Bericht über Ihre Veranstaltung erscheinen soll!!!

**ODER AUCH PER e-mail: [bischofshofen.journal@sbg.at](mailto:bischofshofen.journal@sbg.at)**

Impressum

**Bischofshofen Journal**, Unabhängige Monatszeitung für Bischofshofen, Mühlbach, Pfarrwerfen, Werfen, Werfenweng, Hütttau und St. Martin/Tgb.  
**Herausgeber und Medieninhaber:** Bischofshofen Journal Nicole Stoiser, 5500 Bischofshofen, Mühlbacherstraße 58, e-mail: [bischofshofen.journal@sbg.at](mailto:bischofshofen.journal@sbg.at)  
**NEU! UNSERE HOMEPAGE:** [www.bischofshofen-journal.at](http://www.bischofshofen-journal.at)  
**Werbung und Redaktion:** Tel. 0650/530 99 00 Nicole Stoiser oder 0650/540 99 00 Eberhard Stoiser · Fax 06462/3592  
**Gründer des BJ im Jahr 1990:** Robert Pirnbacher und Lorenz Weran-Rieger  
**Layout:** Selina Jegg, Laideregg 118, 5500 Bischofshofen, e-mail: [selina@sol.at](mailto:selina@sol.at)  
**Druck und Bindung:** Niederösterreichisches Pressehaus, Druck- und Verlagsgesellschaft mbH, Gutenbergstraße 12, A-3100 St. Pölten  
**Satz- und Druckfehler vorbehalten!**

Drack **CD**

Foto-Atelier

Fotografie | Ausarbeitung | Beratung | Fotogeschenkartikel

Color Drack Ges.m.b.H | Markt 12 | 5620 Schwarzach | Tel.: 06415 / 5800 | foto-drack@sbg.at | www.colordrack.at

Foto | Fotobücher | Leinwand | Geschenkideen | Kalender | Grußkarten

# FrühbucherBONUS

\*Aktion gültig bis 15.10.2012

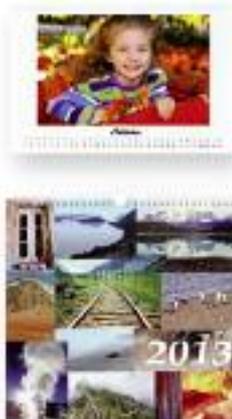
## Herbstzeit ist Kalenderzeit

### Blatt für Blatt.

Gestalten Sie jetzt schon den persönlichen Kalender mit Ihren eigenen Fotos, auf dem Sie Ihre Lieben Blatt für Blatt durch das Jahr begleiten. Mit vielen tollen Hintergründen und kreativen Layouts.

Auf echtem Fotopapier oder Druckbasis – in vielen verschiedenen Größen und Ausführungen.

Hoch, quer, quadratisch oder Panorama.



Adventskalender



mit 25 eigenen Motiven.

zum selber Befüllen.

# -30%

Kalender schon

ab € **4,80**\*

\*Bereits reduzierter Preis

\*Ab-Preis gültig für 10x15cm Kalender

**Jetzt  
bestellen  
zum Superpreis**

Gestaltungs- und Bestellsoftware downloaden unter: [www.colordrack.at](http://www.colordrack.at)  
Gestaltungssoftware prämiert von PCTipp mit der Höchstwertung.

**PCtipp** 1/12

